

Al Comun/Al Comune/An die Gemeinde
BADIA – ABTEI
Str. Pedraces, 40
39036 BADIA-ABTEI

Domanda de podëi anuzé i local tla Ciasa dla Cultura da La Ila
Domanda per l'utilizzo dei locali presso la Casa della Cultura di La Villa
Antrag um Benützung von Räumlichkeiten im Kulturhaus Stern

Le/La sotescrit/a - Il/La sottoscritto/a - Der/Die unterfertigte

Post de nasciüda /Luogo di nascita/Geburtsort

Data de nasciüda /Data di nascita/Geburtsdatum

Aciasé a/Residente a/Wohnhaft in

Strada/Via/Straße – Nr.

E-mail

Tel.

Assoziaziun – Associazione - Verein

Cun sēnta a/con sede a/ mit Sitz in

Codesc fiscal/P.IVA - Codice fiscale /P.IVA – Steuernummer/MwSt

Ev. misciun por mené le cunt /Ev. indirizzo fatturazione/ Evtl. Rechnungsadresse

Codice Destinatario - PEC

DAMANA – C H I E D E – E R S U C H T

de podëi adoré - di poter utilizzare – um Inanspruchnahme nachfolgender Lokale

☐ salf dles manifestaziuns/sala delle manifestazioni
Veranstaltungssaal

☐ salf panoramich /sala panoramica/Turmsaal mit
Panoramaausblick

☐ salf dles reuniuns/sala riunioni/Situngs-saal

implü vëgnel damané – si richiede inoltre l'utilizzo di – es werden zudem gebraucht:

nr. scagns/sedie/Stühle

nr. mëses/tavoli/Tische

nr. microfon/ microfoni/Mikrophone

☐ proietadú/proiettore/Projektor

☐ linzò da proieté/lavagna luminosa/Leinwand

☐ implant audio/impianto audio/Audioanlage

d'ater/altro/anderes

Data - Datum	dales - dalle - von	cina les - alle - bis

por/per/für (sort de manifestaziun – tipo di manifestazione – Art der Veranstaltung:

Le/La sotscrit/a detlarèia sot súa responsabilité:

Il/La sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:

Der/Die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:

- ch'al se tol sò dotes les reponsabilités liades ala manifestaziun y s' impegnèia da lascé la strotóra nêta y funzionanta;

- che si assumerà tutte le responsabilità di impegnarsi a lasciare la struttura pulita e funzionante;

- dass er sich verpflichtet, das gemietete Lokal sauber und funktionstüchtig zu hinterlassen;

- ch'al informèia l'aminstraziun sc'al foss dagns o irregolaritès dan le mète man dla manifestaziun;

- che informerà l'amministrazione della suddetta casa qualora ci fossero danni o irregolarità prima dell'inizio della manifestazione;

- dass er die Gemeindeverwaltung vor dem Abhalten der Veranstaltung über bereits bestehende Schäden oder Mängel in Kenntnis setzt;

- ch'al se tol sò la responsabilité por dagns eventuali a porsones o a cosses intratan dōta la dorada dla manifestaziun;

- che si assume tutta la responsabilità per eventuali danni a persone o a cose durante tutta la durata della manifestazione;

dass er die 100%ige Haftung für aufkommende Personen-bzw. Sachschäden während des Ablaufs der gesamten Veranstaltung trägt;

- sce l'aminstraziun comunala é dla minunga che por certes manifestaziuns el debujegn dl sorvisc di stōdafūch, spo mēss chēsc gni garantì dal responsabl dla manifestaziun;

- qualora l'amministrazione comunale prevede che per certe manifestazioni sia necessario il servizio vigili del fuoco, questo deve essere garantito dal responsabile della manifestazione;

- wird von der Gemeindeverwaltung für bestimmte Veranstaltungen der Feuerwehrdienst vorgeschrieben, muss dieser gewährleistet werden;

- sce por tigni la manifestaziun fossel debujegn de atres lizēzes, autorizaziuns y insciō inant spo mēss l'responsabl dla manifestaziun se cruzié de chēstes.

- qualora per la manifestazione fossero necessari ulteriori permessi, licenze autorizzazioni ecc., questi devono essere richiesti separatamente dal responsabile della manifestazione.

- sollten zusätzliche Genehmigungen, Lizenzen usw. erforderlich sein, sind diese vom Veranstalter eigens zu beantragen.

Tl local vègnel lascé pro al mascimo 266 posc da senté tla platea y 94 posc da senté tla galeria, l'control de chēsta osservanza speta al responsabl dla manifestaziun.

Il locale è agibile per un massimo di 266 posti a sedere in platea e 94 posti a sedere in galleria, il controllo per l'osservanza di tale disposizione è a carico del responsabile della manifestazione.

Der saal ist für max. 266 Sitzplätze im Parkett und 94 Sitzplätze in der Galerie zugelassen, die Kontrolle der Einhaltung dieser Bestimmung obliegt dem Veranstalter.

- de se mète en contat cun le vardian almanco n'edema dan la manifestaziun cherdan sò le numer: 349/4684984.

- di mettersi in contatto con il guardiano almeno una settimana prima della manifestazione telefonando al seguente numero: tel. 349/4684984.

- mindestens eine Woche vor der Abhaltung der Veranstaltung mit dem Hauswart Tel. 349/4684984 Kontakt aufzunehmen.

Data/Datum:

Firma/Unterschrift: _____